

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
8-07-1	05-02-02-00	物料 Material	20,000
8-07-1	05-02-03-00	不動產 Imóveis	48,000
8-07-1	05-02-04-00	車輛 Viaturas	32,000
8-07-1	05-02-05-00	雜項 Diversos	7,200
	05-03-00-00	返還 Restituições	
8-07-1	05-03-00-00-99	其他 Outras	50,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	151,200
5-02-0	05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	117,600
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	55,800
5-02-0	05-04-00-00-04	其他福利基金 Outros fundos de previdência	4,114,800
8-07-1	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	10,000
8-07-1	05-04-00-00-91	兌換差額 Diferenças cambiais	30,000
8-07-1	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	3,000
		資本開支 Despesas de capital	3,000,000
	07-00-00-00	投資 Investimentos	3,000,000
8-07-1	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	3,000,000
		總開支 Total das despesas	186,984,400

二零零九年一月九日於澳門貿易投資促進局——行政管理委員會——主席：李炳康——執行委員：張祖榮，陳敬紅

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 9 de Janeiro de 2009. — O Conselho de Administração. — O Presidente, *Lee Peng Hong*. — Os Vogais Executivos, *Cheong Chou Weng — Chan Keng Hong*.

第 30/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 30/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

消費者委員會二零零九年財政年度之本身預算於二零零九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$22,750,000.00（澳門幣貳仟貳佰柒拾伍萬元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零九年一月十六日

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2009, o orçamento privativo do Conselho de Consumidores, relativo ao ano económico de 2009, sendo as receitas calculadas em \$ 22 750 000,00 (vinte e dois milhões, setecentas e cinquenta mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

16 de Janeiro de 2009.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

消費者委員會二零零九財政年度本身預算

Orçamento privativo do Conselho de Consumidores para o ano económico de 2009

收入預算

Orçamento da receita

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額（澳門幣） Importância (patacas)
	經常收入	22,400,000
	Receitas correntes	
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	22,400,000
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	22,400,000
	資本收入	350,000
	Receitas de capital	
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	350,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	350,000
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	0
	總收入 <i>Total das receitas</i>	22,750,000

開支預算

Orçamento da despesa

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
		經常開支	22,430,000
		Despesas correntes	
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	11,038,000
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
	01-01-01-00	法律通過之編制人員	
8-07-1	01-01-01-01	Pessoal dos quadros aprovados por lei 薪俸或服務費	1,006,000
8-07-1	01-01-01-02	Vencimentos ou honorários 年資獎金	14,000
	01-01-02-00	Prémio de antiguidade 編制以外人員	
8-07-1	01-01-02-01	Pessoal além do quadro 報酬	5,470,000
8-07-1	01-01-02-02	Remunerações 年資獎金	11,000
	01-01-03-00	Prémio de antiguidade 各類人員報酬	
8-07-1	01-01-03-01	Remunerações de pessoal diverso 報酬	323,000
	01-01-05-00	Remunerações 臨時人員工資	
8-07-1	01-01-05-01	Salários do pessoal eventual 工資	1,080,000
8-07-1	01-01-06-00	Salários 重疊薪俸	10,000
	01-01-07-00	Duplicação de vencimentos 固定及長期酬勞	
8-07-1	01-01-07-00-02	Gratificações certas e permanentes 委員會成員	50,000
8-07-1	01-01-07-00-03	Membros de conselhos 職務主管及秘書	107,000
8-07-1	01-01-07-00-99	Chefias funcionais e pessoal de secretariado 其他	156,000
8-07-1	01-01-09-00	Outras 聖誕津貼	670,000
8-07-1	01-01-10-00	Subsídio de Natal 假期津貼	577,000
	01-02-00-00	Subsídio de férias 附帶報酬	
	01-02-03-00	Remunerações acessórias 超時工作	
8-07-1	01-02-03-00-01	Horas extraordinárias 額外工作	100,000
8-07-1	01-02-04-00	Trabalho extraordinário 錯算補助	38,000
8-07-1	01-02-05-00	Abono para falhas 出席費	69,000
8-07-1	01-02-06-00	Senhas de presença 房屋津貼	150,000
	01-02-10-00	Subsídio de residência 各項補助——現金	
		Abonos diversos — Numerário	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
8-07-1	01-02-10-00-06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	280,000
	01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
8-07-1	01-03-01-00	私人電話 Telefones individuais	6,000
	01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
8-07-1	01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	105,000
8-07-1	01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	7,000
	01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
8-07-1	01-06-02-00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	198,000
	01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
8-07-1	01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	60,000
8-07-1	01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	550,000
8-07-1	01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	1,000
	02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	9,616,000
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
8-07-1	02-01-04-00-02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	10,000
8-07-1	02-01-05-00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, ofical e de laboratório	80,000
8-07-1	02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	1,000
8-07-1	02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	30,000
8-07-1	02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	30,000
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
8-07-1	02-02-01-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	20,000
8-07-1	02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	40,000
8-07-1	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	200,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
8-07-1	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfeção	15,000
8-07-1	02-02-07-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	25,000
8-07-1	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	10,000
8-07-1	02-02-07-00-99	其他 Outros	20,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
8-07-1	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	1,580,000
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
8-07-1	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	400,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
8-07-1	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	10,000
8-07-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	160,000
8-07-1	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	150,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
8-07-1	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	780,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
8-07-1	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	400,000
8-07-1	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	540,000
8-07-1	02-03-06-00	招待費 Representação	120,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
8-07-1	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	200,000
8-07-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	3,000,000
8-07-1	02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	100,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
8-07-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	850,000
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	30,000
8-07-1	02-03-08-00-99	其他 Outros	5,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
8-07-1	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	200,000
8-07-1	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	360,000
8-07-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	50,000
8-07-1	02-03-09-00-99	其他 Outros	200,000
	04-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	100,000
	04-04-00-00	外地 Exterior	
8-07-1	04-04-00-00-02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	100,000
	05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	1,676,000
	05-02-00-00	保險 Seguros	
8-07-1	05-02-01-00	人員 Pessoal	20,000
8-07-1	05-02-02-00	物料 Material	20,000
8-07-1	05-02-04-00	車輛 Viaturas	5,000
8-07-1	05-02-05-00	雜項 Diversos	7,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	540,000
5-02-0	05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	724,000
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	10,000
8-07-1	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	350,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
		資本開支 Despesas de capital	320,000
	07-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>	320,000
8-07-1	07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	50,000
8-07-1	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	270,000
		總開支 <i>Total das despesas</i>	22,750,000

二零零八年十一月十二日於消費者委員會——消費者委員會全體委員會——主席：崔世昌——委員：飛文基，姚汝祥，郭林，李萊德，馮國康，林淑源，林日初，莫志偉

Conselho de Consumidores, aos 12 de Novembro de 2008. — Conselho Geral do Conselho de Consumidores. — O Presidente, *Chui Sai Cheong*. — Os Vogais, *Henrique M.R. de Senna Fernandes — Iu Iu Cheong — Kok Lam — Lei Loi Tak — Fong Koc Hon — Lam Soc Iun — Elias Lam — Mok Chi Wai*.

第 31/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

衛生局二零零九年財政年度之本身預算於二零零九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$2,443,342,400.00（澳門幣貳拾肆億肆仟叁佰叁拾肆萬貳仟肆佰元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零九年一月十六日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 31/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2009, o orçamento privativo dos Serviços de Saúde, relativo ao ano económico de 2009, sendo as receitas calculadas em \$ 2 443 342 400,00 (dois mil, quatrocentos e quarenta e três milhões, trezentas e quarenta e duas mil e quatrocentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

16 de Janeiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

衛生局

Serviços de Saúde

二零零九財政年度本身預算

Orçamento privativo para o ano económico de 2009

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額（澳門幣） Importância (patacas)
	經常收入 Receitas correntes	2,428,092,400
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	700,000
03-01-00-00	費用 Taxas	